

برنجی سنه - ایکچی جلد

نومرو : ۱۴ - ۳۶ و ۱۵ - ۳۷ پنجشنبه ۱۰ توتوز ۱۳۲۵

مُصَوِّر مَحِیْط

- پنجشنبه کونلری نشر اولنور ادبی مجموعه -

مدیر ادبی : جلال سامر

مدیر : فائق صبری

Directeur:
Fâik Sabri

MOUHIT

Directeur littéraire
DJÉLAL SAHIR

Illustration Hebdomadaire paraissant chaque jeudi.

مصور محیط

محترم قارئ و قارئہ لرینہ بومقدس ملی بایرامی بتون صمیمیت
و حرمتیلہ تبریک ایدر .

بیلمزدم که حالا بتون عروقت. ایلك دده درمن
اولان و خوشك وارث بهیمیدر.

صکره بر کون کلدی که انسانلر قطیاً سفیل.
و ایصیریج. زهیرایجی برر وجود دیدم و جعبت
بشر بر برینی يك ایچین ویریلن عظیم بر مقروپ
کومه سی!...

هر کسه، هر شیشه کندی بر امید، بر اعتماد
تسلیم ایتمک صوسزغایله یانار. وجداتمک غصون
حسیانی آرسنده هر آشنا ایچون بشقه بر انسان
و داد صاقلامق ایستیرک چیرینرک کورردم که
تصادفک بنی کندیلرینه همراه حسابت ایتمیکی ان
نجیب قلبلر بیله «انسانلق» مرض مغویسیله معلول
برر «مافاق» یاوره سیدر. فقط بعضی مستثنا دقتلرم
واردرکه او وقت بو سفیل کتله به او قدر آجیر،
اونی او قدر سوه، او درجه چوچق اولورم
که... کچن تموزک اونجی کونی بو صافی آجیشلرک
بند قلمی یکی بر صورتده زده لین، کره اوزرندکی
موجودیت قانیسه می ایدیا زهرله جک بر تأثیری
واردی...

حریت، عدالت، مساوات، اخوت... کچی
بنم اسیر بورکی، بتون کاشاتک ظلم طیبیسنه قارش
عصیانکار دماغی، ذات بشری کوردکجه مسهوف
مساوات قالان وارانی، بتون طیمتله عقد ایتمک
ایستدیکم اخوت غیله ی، غیله مک ان بیوک بر میل
اعتلا ایله بو کسدیک زمانلرده بیله یایلرینه یئشه
مدیکم بوکسک بر غایه غایی به عائد کله ری هر سیند
دن باشقه بر آهنگ طنان ایله فیشقیرییور کورونجه
— بنم ایچین یک یکی اولان — بو منظره جنسی
شیمدی زمین ایده مدیکم بر حسله ابتدا بتون حسابت
محاکمه می بر دقیقه تصالب، انجواد ایستدیردی...
بشریت ایچین ایستهمه به ایستهمه به بدین اولان
بینمک مغند وحشی اطمئنان الهی بر ثانیه سالاندی.
فکر کرده... بیلیم هانکی بر امید رهانک بقیه

تا اوراد، اوزری بر بیاض هلال ایله مزین لملین
برا رتویه بر ونوب یوکه ان کونشه بر نشیده سماجک
یوللاوردی...

چوچوق بو رؤیادن کوزلری قاشمش، روحی
بو یومش و یارالری شفا بولمش بر حالده او یاندی
کندی حلا بر آنا تسمیه او قشایان پندیرینک یوزینه
باقدی: اونک آنلنده آتون حروفله یازمش شو
کله ر واردی: اون تموز...

یعقوب قدری



زهر قطره لری

— جلال ساهر بکه —

بشریت بنم اعصابی بر برینه او قدر بکره من
اهترازلره تیره درکه فکرم، حیات تمامیه بر بار متره
ایره سنه بکزر و کندیسی ایچین انک اوفق بر تهجله
یک بیوک تبدل تحسین کوستر...

بو مختلف انات احتیاساتی یکدیگریله قاریشد.
یره رق انسانلق ایچین تک بر رنگ فلسفه بولوق
ایستدیکم زمان دماغده نفرت بر مرحمت یشادینتی
دویارم... بو طبیعی مصلوب بر قتله، یاره لغش بر
جانواره اجمعی کیدر...

بدی سکز سته اول، دماغده، انسانلق، همیشه
روحه تمیز، بشوش بر لون فلسفه کریز ایله عکس
ایستدیرجی بر عدسه محاکمه وارکن ماهیت بشرده
عالی بر طساق قابلیت خوابیده بولندیغه ایتمدم.
و «آه هر کس قاردهش، هر کس مساوی اولسه!»
دیه قلبمده بر نمی ناکام سیزلاردی.



سر محرم من جلال ساهر بك
Djélal Sahir Bey
Notre rédacteur en chef

چوق سويىندم، ديدمگه: قورئولدى.

حلال مہاجر

اخطار مخصوص

عُمانيلارک عید اکبری اولان بو یوم مېجل شرفه
۳۶ و ۳۷ نومرولی نسخهلر مزی بو کون بر آرده ده
اوله دق نشر ایستدیکمز دن کله جک هفته غزته من نشر
ایله جک اوبر بختشه دن اعتبار کافي السابق نشر یاته
دوام اوله حقدر .

۱۰ نموز

دوقئور کامل بک طرفسدن بو نام ایله نشر اولئان ۶
پردک تیارولمک مطالعه سی محترم قارئرسزه توصیه ایدرز.
فاتی ۲ غروشدور.



ایران شاه جدیدی سلطان احمد میرزا

عظامی اوله رق قالان بر .. عجب .. تیز اشدی
 ییلوردم که آلدانه جقدم . بتون او کندنی آدانلار،
 باغرانلر کی بن ده کندی کندنی آلدانه جقدم . فقط
 ذاتاً جالک الداغدن، کوزلری قیامدن آجلمسی
 غیر ممکن بر مشروب زهرین اولدنی روحم چوقدن
 حسی ایشیدی . و بن ده بتون سواقلردن بر نهر
 حائنه آقان ولوله نشویه قاریشرق کندی جانکزا
 صدای قلبی ایشتمه مک ایستدم . . . ایشتمه مک
 ایستدم . . . لکن هان ایلک منظره هر گسک روده
 اولوی باغره بازیه اعلان ایدنی موسم اخونک
 بشریت ایچون دهانه قدر اوزاق اولدنی بکا اوله
 اولور یچی بر سکوته سوله دی که اومه عودده
 استعجال ایتدم . و او وقت انسانلره، حریتی اخونی
 عدالتی آرامق ایستین فقط هیچ بر وقت و اراده
 بیکارجه اسارتدن مبارزه جبالک نسیم ایدنی
 تقاضالرن قوروله میان زوالی انسانیه — بتون
 سفالترین اونوترق — اوله آچدم و کندی او
 قدر متروک، او قدر ابدیاً یالکز کوردم که . . .
 کجه سباه بر باغ ر حائنه توز کی باغور،
 بهادن ساکت بر مرتبه نجوم دو کبودی .

فاضل احمد